

From: [Smith, Randy](#)
To: [Troyan, Francis J.](#)
Cc: [Andridge, Rebecca](#); [Greenbaum, Rob](#); [Reed, Katie](#); [Smith, Randy](#); [Miriti, Maria](#); [Bricker, Adrienne](#); [Duffy, Lisa](#); [Miranda, Antoinette](#); [Bagent, Aaron](#); [Locascio, Pete](#); [Snyder, Anastasia](#)
Subject: Proposal to revise the Bilingual Endorsement Program
Date: Friday, April 7, 2023 8:18:33 PM
Attachments: [image001.png](#)

Francis:

The proposal from the Department of Teaching and Learning to to revise the Bilingual Endorsement Program was approved by the Council on Academic Affairs at its meeting on April 5, 2023. Thank you for joining the meeting.

No additional level of internal approval is necessary. This action will be included in the Council's next Annual Activities Report to the University Senate (July 2023).

The Office of the University Registrar will work you with any implementation issues.

Please keep a copy of this message for your file on the proposal and I will do the same for the file in the Office of Academic Affairs.

If you have any questions please contact the Chair of the Council, Professor Rebecca Andridge.1 or me.

Randy



W. Randy Smith, Ph.D.

Vice Provost for Academic Programs

Office of Academic Affairs

203 Bricker Hall, 190 North Oval Mall, Columbus, OH 43210

614-292-5881 Office

smith.70@osu.edu

From: [Carpenter, TJ](#)
To: [Reed, Katie](#)
Cc: [Bagent, Aaron](#); [Miriti, Maria](#); [Snyder, Anastasia](#)
Subject: Proposal to Revise the Bilingual Endorsement
Date: Thursday, February 9, 2023 10:06:28 AM
Attachments: [image001.png](#)
[Bilingual Endorsement Revision Proposal GS Approved 2-9-23.pdf](#)

Katie,

Please find a proposal to revise the Bilingual Endorsement in the College of Education and Human Ecology.

The College of Education and Human Ecology is proposing to revise the Bilingual Endorsement. The proposed changes configure the Bilingual (PK-12) Endorsement to make the program more sustainable in terms of enrollments by increasing course accessibility. These changes include:

- Reducing the number of credits from 15 + field experience (if necessary) to 12 + field experience (if necessary)
- Reducing required courses from 5 to 2
- Replacing an existing course with the option of one of two courses
- Adding elective courses that allow students to choose options that fit their schedules
- Deleting 3 existing courses

This proposal has been reviewed and approved by the combined GS/CAA subcommittee and Graduate Council. The contacts for the proposal are cc'd on this email.

Please let me know if you need additional information to add this proposal to the agenda of the upcoming CAA meeting.



Dr. Maria N. Miriti

Professor, Dept. of Evolution, Ecology, and Organismal Biology

Interim Associate Dean of Academic Affairs, Graduate School

Carole A. Anderson Faculty Fellow, OSU Office of Academic Affairs

614-292-6997 Office

miriti.1@osu.edu

TJ Carpenter, MS

Administrative Coordinator

The Ohio State University

Graduate School

250H University Hall, 230 North Oval Mall, Columbus, OH 43210

614-688-0230 Office

carpenter.1112@osu.edu / www.gradsch.osu.edu

Pronouns: He/Him/His

TO: Randy Smith, Vice Provost for Academic Programs

FROM: Graduate School Curriculum Services

DATE: February 9, 2023

RE: Proposal to revise the Bilingual Endorsement in College of Education and Human Ecology

The College of Education and Human Ecology is proposing to revise the Bilingual Endorsement

The proposal was received by the Graduate School on January 9, 2023. The combined GS/CAA subcommittee first reviewed the proposal on January 30, 2023, and recommended it for approval by the Graduate Council. The proposal was approved by the Graduate Council on February 7, 2023.



February 8, 2023

Dear Curriculum Committee Members,

The faculty in Multilingual Language Education in the Department of Teaching and Learning submit additional comments about **the Bilingual Endorsement Program**, answering questions raised by the combined Graduate School and Council on Academic Affairs (GS/CAA) meetings held in January 2023.

1. Additional clarity around the **field experience placement**

The subcommittee requested more information regarding the completion of the field placement component. The Ohio Department of Education requires educators in an endorsement program to complete 50 hours of field-based work directly with the target population of students. They are allowed to complete these 50 hours in their current school site if they have access to students in the target population and can document these hours with their building principal. If they cannot complete the 50 hours in their own building, they may register for EDUTL 5189 (Field Experience course) and the Department of Teaching and Learning will facilitate a placement for them to complete the hours. However, the vast majority (>95%) pursuing the Bilingual Endorsements are current teachers and can complete the 50-hour requirement in their own schools. If they complete the hours in their own building and provide the documentation from the principal to verify, they are not required to register for any additional OSU field experience course (i.e., EDUTL 5189) or pay any additional fees. Otherwise, for the rare cases where they do not have access to a school site or students to complete the requirement, they must register for EDUTL 5189 as additional three credits beyond the 12 credits required coursework, and pay the associated tuition and fees.

2. Students whose interests may **overlap between two endorsements**:

In response to the subcommittee questions: How does the college work with students whose interests may overlap between two (or more) endorsements and degree/specialization/minor requirements. Can you please provide additional contexts? Is there a limit to courses that can overlap with endorsement programs?

The courses and course content for endorsements (as well as courses in any teacher licensure program) are aligned with the professional standards as set by the Ohio Department of Education. Requirements for endorsements are explained on the [ODE Supplemental Teaching License for Endorsement Areas page](#). There is significant overlap between the knowledge base for teachers seeking the TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) Endorsement and the Bilingual Endorsement and, since they both focus on educating multilingual students and as evidenced by the overlap in the coursework for both. However, there are some differences, namely that



(1) The TESOL Endorsement requires passing the Ohio Assessment for Educators (OAE)-English to Speakers of Other Languages (021) test, whereas the Bilingual Endorsement requires a test of *language proficiency* in the “target” language (e.g., Spanish or French) of the bilingual program where the teacher is working. This test is the “Oral Proficiency Interview” (OPI) Test, and teachers need to achieve at least Advanced Low proficiency in the target language in the OPI Test.

(2) The focus of the TESOL Endorsement is on teaching English as a Second Language; however, the Bilingual Endorsement emphasizes pedagogical strategies for teaching students in *two languages*, including teaching academic content (math, language arts, science) in two languages. Since a given class may cross-over, combining students from both endorsement areas, instructors in the overlap courses need to explain and model the similarities and differences in these pedagogical approaches. However, this is quite common in many teacher licensure courses where a main point is the “differentiation” of teaching strategies for various populations of students, e.g. students with limited English, students with special needs, and so forth.

3. Transition plan for current students

Students starting the program in Autumn 2023 will be admitted to the new plan. A new sequence of course offerings will be implemented starting in the autumn semester. Because of the alignment of the endorsement programs and the removal of consistently low-enrolled courses, students will have more options for completing the program in two to three semesters. Students who start in Summer 2023 or earlier will be able to complete the endorsement on their current Program of Study by substituting new courses with the equivalent previous course (e.g., EDUTL 5600, Language as a Resource, can be substituted for EDUTL 5630). Students who elect to move to the new Program of Study may substitute any prior courses for the new ones.

4. Impacts on current students

There are relatively a small number (<10) of students currently admitted to the Bilingual Endorsement Program. They will not be adversely affected, as all students will be able to stay on their current program sheet or move to the new sheet as explained in # 3 above.

Thank you for your consideration of these program revisions. If you have questions, please do not hesitate to contact us at Yi.57@osu.edu

Sincerely,

Youngjoo Yi
Multilingual Language Education (MLE) Liaison
Department of Teaching and Learning

Memo

January 12, 2023

To: W. Randy Smith, Vice Provost – Council on Academic Affairs

From: Aaron Bagent, Curriculum Specialist

RE: PROGRAM REVISION PROPOSAL – Bilingual Endorsement, Department of Teaching and Learning

Please find the proposal materials included to update the Bilingual Endorsement program. The proposal includes the following changes:

- Reduction in number of credit hours
- Reduction in the number of required courses
- Replacement of a course with two options
- Addition of elective courses
- Deletion of three courses

This proposal includes the following, in order:

1. Letter of support from Tasha Snyder, Associate Dean
2. Letter of support from Stephanie Power-Carter, CTE Section Head, Department of Teaching and Learning
3. Summary of curricular changes
4. Curriculum Proposal Checklist
5. Old program sheet
6. New program sheet

The College of Education and Human Ecology Curriculum Committee reviewed and approved the changes on December 12, 2022. If there are any questions, please contact me at bagent.14@osu.edu.



Office of Faculty Affairs
150 Arps Hall
1945 N. High Street
Columbus, OH 42310-1172
614-292-8862 Phone
ehe.osu.edu

January 10, 2023

Dr. Mary Stromberger, PhD
Vice Provost for Graduate Education and
Dean of the Graduate School
250 University Hall
320 N. Oval Mall
Columbus, OH 43210

Dear Dean Stromberger,

I am writing on behalf of the College of Education and Human Ecology's (EHE) Office of Academic Affairs. EHE supports the recent curricular change that was approved by the EHE Curriculum Committee on December 12, 2022:

- Curriculum changes that reconfigure the Bilingual Endorsement to make it more sustainable in the Multilingual Language Education program in the Department of Teaching and Learning.

We anticipate that these changes will improve the curriculum in the MA in MLE for the graduate students.

Sincerely yours,

Anastasia R. Snyder, PhD
Associate Dean for Faculty Affairs
College of Education and Human Ecology



October 12, 2022

Dear T&L Graduate Studies Chair,

I met with Youngjoo Yi, who serves as faculty lead on behalf of Multilingual Language Education (MLE) faculty. She presented proposals and outlined a rationale for needed adjustments to MLE's MA degree, endorsement, and certificate programs. Please see list of areas impacted below. A more detailed description of changes can be found in MLE submitted proposals.

- MA in Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL)
- MA specialization in World Language Education
- TESOL Endorsement
- Bilingual Endorsement
- Graduate Certificate in Teaching English Language Learners (TELL)

I fully support MLE's requested changes and believe that they are in alignment with our section, CTE, The Department of Teaching and Learning, as well as The College of Education and Human Ecology's commitment to innovate and remain relevant and vigilant about the needs of students, pre-service, teachers, in-service teachers, and other educational stakeholders.

If you need to speak with me further about my support, please don't hesitate to contact me at power-carter.2@osu.edu

Sincerely,

Dr. Stephanie Power-Carter
CTE Section Head and Professor
power-carter.2@osu.edu



September 20, 2022

Dear Curriculum Committee Members,

The faculty in Multilingual Language Education in the Department of Teaching and Learning submit the Program Changes to the Bilingual Endorsement outlined below for your review. The proposed changes will completely reconfigure the Bilingual (PK-12) Endorsement, and are intended to make the program more sustainable in terms of enrollments by taking advantage of the areas of alignment with coursework that already exists in the closely related program in TESOL and World Language Education. This will allow us to avoid cancelling sections of Bilingual Endorsement courses because of low enrollments, and permit students to plan for how they will move through the program. Overall, this makes the program more accessible and easier for students to complete.

Note: This proposal includes the current EDUTL prefix for courses. Depending on the timing, the new department prefix(es) could be used to update the study plan.

1. Reduce the number of credits to 12 credits + field experience.

The endorsement currently requires 15 credits of coursework. The proposed plan of studies would reduce this to 12 (4 courses), the minimum number required by the state to earn an endorsement.

Rationale: The reduction of credits makes the program more accessible and easier for in-service teachers to complete. Note that the field experience is an additional requirement, and may add (3 credits) to the total, though in-service teachers have a non-credit option to complete the field experience within their building/district. The new plan will have 6 credits of required coursework and 6 elective credits.

2. Have two required courses, EDUTL 5610 and EDUTL 5645.

Currently, all five courses in the endorsement sequence are required. This propose will reduce this to two: EDUTL 5610 (currently titled Language Arts & ESL Instruction, but will have name change) and EDUTL 5645 Core Practices in Language Assessment (currently required, but course title is incorrect on current program sheet) will become the two required courses.

Rationale: Both of these courses already exist, and overlap with other programs. The choice of these courses focusing on additional language teaching methods and language assessment reflect the core goal of the endorsement of professional development focused on pedagogical training for working with emergent bilingual students.

3. Remove EDUTL 5303, replace with option of EDUTL 5613 or 5615

EDUTL 5303 Methods & Materials will be removed (and deleted from catalog), and replaced with the option of taking either EDUTL 5613 Core Practices in World Languages or EDUTL 5615 Methods and Culture in TESOL.



Rationale: EDUTL 5303 currently only exists on the Bilingual Endorsement study plan. Therefore, it is not feasible to offer the course consistently due to low enrolments. Instead, students will choose from two other courses with a similar focus on language teaching methods.

4. Students choose an elective course amongst three options.

The current plan has no elective courses. The proposal would allow students to choose an elective course from the following options:

EDUTL 5301 Foundations of Bilingual Education

EDUTL 5620 Language Acquisition in Multilingual Learners (Current title: Introduction to Second Language Acquisition)

EDUTL 5365 Linguistics for Literacy Educators

EDUTL 5600 Language as a Resource

Rationale: The listed courses are all related to working with bilingual students and are aligned with the SLOs/professional standards of the endorsement. This maximizes the options for students to find courses that appeal to them and fit their schedule. All courses already exist and overlap with other programs.

5. Delete courses

The following courses will be removed and deleted:

EDUTL 5302

EDUTL 5303

EDUTL 5370

Rationale: These courses will no longer be offered.

Thank you for your consideration of these program revisions. If you have questions, please do not hesitate to contact us at Yi.57@osu.edu

Sincerely,

Youngjoo Yi
Multilingual Language Education (MLE) Liaison
Department of Teaching and Learning



**THE OHIO STATE
UNIVERSITY**

Curriculum Proposal Checklist

Title of Program:

Effective term:

College:

New/Establish:

Secondary Major Eligible:

Academic Unit:

Revise:

50% Revision:

Mark Up:

Program Contact:

Terminate:

Suspend:

Certificate Category*:

Degree/Credential:

Program of Study :

Title:

Code:

Program Focus*:

Credit hours to degree/credential:

Is this a change to the current total?

Yes No

Program offered only online?

Yes No

If yes, is there a signed MOU with ODEE?

Yes No

Campus(es) where offered:

Columbus

ATI

Lima

Mansfield

Marion

Newark

Rationale:

Student Curriculum Sheet Required:

Four Year (or appropriate) Plan:

Academic Unit Curriculum Committee approval date:

College Curriculum Committee approval date:

Graduate School Council approval date*:

Regional Campus approval date*:

Council on Academic Affairs approval date:

University Senate approval date*:

Board of Trustees approval date*:

ODHE approval date*:

*** If applicable**



Bilingual (PK – 12) Endorsement

Name:	OSU ID	Date:
--------------	---------------	--------------

Endorsements and Graduate Studies

This endorsement may be completed as Undergraduate or Graduate Non-Degree status; enrollment in a master's program is not a requirement. No more than seven (7) hours of graduate credit accumulated while in the graduate non-degree classification may be counted toward a graduate degree.

Program Requirements

Coursework can be completed at the undergraduate or graduate-level and during or after initial licensure coursework.

- **GPA requirement:** 2.70 or above in all coursework; at least a B- in each course
- **100% of applied coursework must be completed at the University**
- **Coursework must be completed within 5 years of applying to the Ohio Department of Education (ODE).**
- **Course Substitutions:** Requests must be coordinated by T&L Academic Services. Students are required to provide T&L Academic Services with a course syllabus and a statement of request in the form of a Word document for appropriate faculty to review. Final decisions will be emailed to the student within 2-4 weeks of their request.

Required Courses	Term & Year	Grade
1) EDUTL 5301 Foundations of Bilingual Education		(3)
2) EDUTL 5365 Linguistics for Literacy Education		(3)
3) EDUTL 5370 Language and Literacy Development and Instruction for Bilingual Learners <i>Recommended Prerequisites: EDUTL 5301 & 5365</i>		(3)
4) EDUTL 5645 Core Practices in Language Education <i>Prerequisites: EDUTL 5301 & 5365</i>		(3)
5) EDUTL 5303 Methods and Material in Bilingual/ Multicultural Education <i>Capstone Course. Prerequisites: EDUTL 5301, 5365, 5370, & 5302)</i>		(3)
5) Field experience (please see the attached Endorsement Field Requirement Addendum) <ul style="list-style-type: none"> • <i>Culminating experience to be taken in final term of endorsement while taking courses</i> • Option 1: Signed form from direct supervisor • Option 2: EDUTL 5189.33: Bilingual Endorsement Field Experience (1 credit) To register for this course, please complete the registration survey by: <ul style="list-style-type: none"> • April 1 for autumn course enrollment • September 1 for spring course enrollment <i>Regional students should consult with their academic advising office concerning the registration process.</i>		(0-1)

Endorsement Licensure Requirements:

- Minimum score of Advanced-Low on the ACTFL OPI and WPT examinations in the language in which student is licensed
- Initial Resident Educator teaching license
- Bachelor degree

To be completed by T&L Academic Services:

Phone Number:	DOB:	Email:
Campus:	Term of Completion:	State ID:

Opioid Module*	Praxis II/ OAE Test Name	Test Date	Test Score (>220)
OK to add Endorsement to (Initial Ohio Licensure):		T&L Academic Services Initials/Date:	

*As of July 1, 2019, The Ohio Department of Education requires all students seeking license or endorsement to complete the new version on the Opioid Module. To verify completion, students must document their certificate by sending it to tl-academicsservices@osu.edu, prior to applying for license or endorsement. Teaching & Learning Academic Services. 227 Arps Hall. P:614.292.2332 E:tl-academicsservices@osu.edu W: go.osu.edu/endorsementchecklist

Bilingual Endorsement (PK-12)
Department of Teaching & Learning: The Ohio State University

Program Sheet

Name:	OSU Username: (lastname.#)	Date:
--------------	--------------------------------------	--------------

Requirements

- **Prerequisites:**
 - Minimum score of Advanced-Low on the ACTFL OPI and WPT examinations in Spanish (or other Target Language Focus)
 - Initial Resident Educator teaching license
 - Bachelors degree
- **Coursework must be completed within 5 years of applying to the Ohio Department of Education (ODE).**
- **GPA requirement:** 2.70 or above in all coursework; at least a B- in each course
- **Course Substitutions:** Requests must be coordinated by T&L Academic Services. Students are required to provide T&L Academic Services with a course syllabus and a statement of request in the form of a Word document for appropriate faculty to review. Final decisions will be emailed to the student within 2-4 weeks of their request.
- **Non-OSU Coursework:** Only two courses from another institution may be used towards the endorsement coursework requirements.

Required Courses	Term & Year	Grade
1) EDUTL 5610 Literacy Development for Multilingual Learners	_____	(3) _____
2) EDUTL 5645 Core Practices in Language Assessment	_____	(3) _____
3) Choose one of the following: (a) EDUTL 5613 Core Practices in World Languages (b) EDUTL 5615 Methods and Culture in TESOL	_____	(3) _____
4) Choose one of the following: (a) EDUTL 5301 Foundations of Bilingual Education (b) EDUTL 5620 Language Acquisition for Multilingual Learners (c) EDUTL 5365 Linguistics for Literacy Educators (d) EDUTL 5600 Language as a Resource	_____	(3) _____
5) Field Experience <ul style="list-style-type: none"> ○ Option 1: Signed form from direct supervisor ○ Option 2: EDUTL 5189.03: Bilingual Endorsement Field Experience (1 credit) To register for this course, please complete the registration survey (_____) by: April 1 for Autumn course enrollment September 1 for Spring course enrollment. 	_____	(0-1) _____

To be completed by T&L Academic Services:

SSN (last 4):	DOB:	Email:
Campus:	Term of Completion:	State ID:

ACTFL OPI Test Name	Test Date	Test Score (>Advanced Low)

OK to add Endorsement to:	(Initial Ohio Licensure)
Final Clearance:	(T&L Academic Services Initials/Date)

12/6/2022